

# REVISTA albufeira

68 | Agosto 2007



[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)



**Jardim Frutuoso da Silva  
devolvido à cidade**

**Verão com “chuva de  
Estrelas” em Albufeira**

**Autarcas homenageados  
no Dia do Município**

**Especial  
Albufeira Segura**

3	Editorial
4	Dia do Município
5	Ambiente
7	Projectos em curso
10	Bob Sinclar
11	Aos pés de Nelly
12	Vaya Con Dios ficou connosco
13	O tão Amigo Vicente
14	Sons ardentes incendiaram a noite
15	A Arte de fazer à mão
16	Animação no Largo
19	Especial: "Albufeira Segura" e Protecção Civil
25	Dia dos Avós
26	Educação prepara novo Ano Escolar
29	Desporto
33	Os "Contadores de Histórias" de Lino Gonçalves
34	Contactos com El-Jadida e Reykjavik
35	Toponímia destaca jornais
36	Rostos e Lugares - Vítor Sousa
38	Rancho Foclórico de Albufeira



#### Ficha Técnica:

**Edição:** Sector de Relações Públicas (DRPTDC) **Propriedade:** Câmara Municipal de Albufeira, Rua do Município 8200-863 Albufeira, Tel: 289 599 500, Fax: 289 599 611, [www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt), [geral@cm-albufeira.pt](mailto:geral@cm-albufeira.pt)  
**Direcção:** Paula Bastardinho **Redacção:** Ana Isabel Borralho, Idalécia Rodrigues, Luisa Monteiro, Ricardo Silva  
**Fotografia:** Filipe Palma, Rui Gregório **Design:** Logicamente **Impressão:** Gráfica Comercial **Exemplares:** 10.000

## Editorial

A chegada de mais um 20 de Agosto, data em que se comemora o Dia do Município, merece-me algumas considerações que gostaria de partilhar com todos os munícipes deste concelho. É minha convicção que passamos por um período decisivo na história de Albufeira. Digo-o por 3 razões objectivas.

A primeira tem a ver com o facto de estarmos a dotar todo o município de diversos e importantes equipamentos. Penso que será unânime a ideia de que este tem sido um dos grandes problemas estruturais do concelho.

Neste domínio concreto, temos dado resposta objectiva. Na Educação, investimos fortemente em quantidade e qualidade. No Desporto estamos a meio de um caminho que irá fazer deste, um concelho exemplar. Na Acção Social, estão abertas as portas para a construção e abertura de diversos Centros Sociais com uma componente integradora e inter-geracional, sem esquecer a criação da tão necessária habitação social. Na Cultura e no Turismo, caminhamos para a construção de novos equipamentos que irão criar outras condições nestas áreas. No Ambiente e Espaços Verdes, iniciámos o processo de construção de uma grande zona de lazer que irá servir de ponto de encontro a toda a população de Albufeira. No Desenvolvimento Urbano, estamos a intervir em algumas das principais acessibilidades ao concelho, sem esquecer os trabalhos de requalificação que continuam, quer na sede de concelho, quer nas freguesias. Nas Águas, no Saneamento, na Iluminação Pública, na Segurança Rodoviária, só para citar alguns exemplos, temos intervenções que estão à vista de todos.

A segunda razão tem a ver com o crescimento demográfico aqui sentido. De facto, Albufeira é dos concelhos de Portugal que mais cresceu nos diversos itens sociais, demográficos e económicos. Esta já não é a pequena vila de há 30 anos atrás. E este facto deve ser assumido, sob pena de, ao negarmos a realidade, não termos capacidade de intervir, de planear e de gerir.

A terceira razão tem a ver com a afirmação regional, nacional e internacional que um concelho como Albufeira deve procurar, juntamente com a valorização dos seus cidadãos. E aqui temos assistido a um trabalho muito forte. Em termos políticos, reivindicando para Albufeira os equipamentos e infraestruturas necessários para a sua realidade particular. Sempre em sede própria, tratando com quem de direito e com responsabilidade. Em termos sociais, culturais e económicos, apostando muito fortemente na promoção dos nossos artistas, dos nossos desportistas, na criação de laços com cidades importantes e na promoção de todas as actividades económicas que aqui criam prosperidade. Temos sido parceiros de associações e empresários também nesse sentido, pois sabemos que, se Albufeira não disser “presente”, outros o farão. Um investimento que tem vindo a criar uma base que nos situa ao nível de qualquer destino europeu de grande qualidade. Um investimento necessário e fundamental.

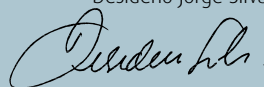
São estes os 3 vectores que considero quando refiro que vivemos um tempo de particular importância: dotação do concelho com equipamentos de resposta nos mais diversos níveis; atenção à pressão demográfica e respectivas consequências; aposta na afirmação do concelho e dos seus cidadãos como formas de cultivar o sentimento de pertença e o orgulho pela terra. É esta a realidade com que encaramos estes dias. Nem todos os aspectos poderão ser controlados no âmbito das nossas competências, mas também não deixamos de assumir as nossas responsabilidades.

Mas existe também um papel que cabe a todos os cidadãos deste concelho. Que no seio das associações, dos grupos culturais, dos clubes desportivos, podem também contribuir para que Albufeira se assuma como um município dinâmico mas respeitador do seu património, integrador mas atento às questões sociais desviantes, orgulhoso da sua história mas pronto para os novos desafios que se nos apresentam.

Próximos deste dia do Município, é esta a mensagem que gostaria de partilhar com todos os agentes sociais, desportivos, económicas e culturais deste concelho.

Que o Dia do Município seja de celebração mas também de reflexão para todos.

O Presidente da Câmara Municipal  
Desidério Jorge Silva






# Dia do Município com a presença do **Presidente da República**

Neste ano, o Dia do Município de Albufeira surpreende munícipes e visitantes, ao incluir no seu Programa uma Homenagem a todos os Autarcas desde o 25 de Abril de 1974. A solenidade traz o Presidente da República a Albufeira e junta cerca de 200 homenageados.

Para além deste momento de elevada importância para a identidade do Município, destaca-se ainda a atribuição de dois novos topónimos em duas novas artérias: a Rua Jornal A Avezinha e a Rua Jornal Notícias de Albufeira. O primeiro fundado em 1921 em Paderne e o segundo em 1967, em Albufeira. São dois órgãos de comunicação social que têm acompanhado o desenvolvimento deste concelho.

O que também assinala este Dia é a inauguração da 1ª fase das obras de Requalificação Urbana da Guia. Uma obra com três frentes que dota a Freguesia de mais e melhores infraestruturas e oferece uma nova imagem à localidade. As artes constam sempre destas Comemorações. Neste ano, o destaque

vai para a arte fotográfica de Vitor Sousa, fotógrafo que reúne no seu espólio imagens de Albufeira das décadas de 50 e 60. A exposição tem por título “Tempos que passam... Recordações que ficam”. A noite é sempre gloriosa a 20 de Agosto. Neste ano, as atracções são Rui Veloso e um Festival Internacional de Fogo-de-artifício.

No dia 21, as manifestações artísticas regressam com “Albufeira a Dançar”, um espectáculo marcado para as 22 horas na Praça dos Pescadores e que reúne a Escola de Danças de Salão do FC Ferreiras, a Academia de Dança do Imortal DC, a Luel – Arte em Movimento e a Academia Artística de Dança Soul.

Bons motivos para um dos melhores feriados do ano.





# Reservatório da Correeira

## garante mais água à cidade



O Reservatório da Correeira foi inaugurado a 15 de Julho pela Governadora Civil do Distrito de Faro, Isilda Gomes. Esta obra implicou um investimento de cerca de 800 mil euros e vai permitir o melhoramento da rede de águas especialmente nas zonas da Correeira, Areias de S. João e Oura. A Governadora Civil deu os parabéns à Autarquia de Albufeira, afirmando que “esta obra, à semelhança de tantas outras, demonstra preocupações a nível ambiental, paisagístico e arquitectónico”. Isilda Gomes, congratulou ainda o Município de Albufeira pelo desenvolvimento que se tem imprimido no Concelho, nas mais diversas áreas. Por seu turno, Desidério Silva salientou que o Reservatório da Correeira “é um investimento de retaguarda, mas de uma importância extrema, pois vai permitir a redução das perdas de água, de maneira a rentabilizar e gerir melhor este bem essencial e cada vez mais escasso”. O autarca afirmou ainda que está em contacto com países estrangeiros no sentido de desenvolver mecanismos de aproveitamento de água: “Num futuro próximo, o Concelho de Albufeira vai avançar para um processo de dessalinização”, razão pela qual tem agendados contactos para visitas a locais onde se processa este tipo de operação, nomeadamente na vizinha Espanha.

Refira-se que o novo Reservatório da Correeira é composto por duas células de armazenamento, o que permitirá armazenar 3000 m3 de água, melhorando significativamente a capacidade de armazenamento de água do Concelho, contribuindo muito para evitar a falta de água, sobretudo nos meses de Verão.



# O mundo verde do novo Jardim



Na passada noite de 20 de Julho, foi aberto ao público o Jardim Frutuoso da Silva. A inauguração contou com a presença de várias dezenas de pessoas, entre entidades oficiais, convidados e residentes daquela zona da cidade. A abertura foi feita de forma particularmente original e descontraída, com a autarquia a oferecer um pequeno cocktail e a proporcionar um momento musical numa noite onde foi possível apreciar toda a beleza deste espaço, bem como a fantástica vista que é possível usufruir a partir daquela área, a qual sofreu recentemente intervenções diversas no âmbito do Programa Polis.

Com um valor de cerca de 295 mil euros, as obras consistiram na total remodelação do Jardim, em cinco áreas diferenciadas. Uma das atracções é sem dúvida a vegetação. Já é possível usufruir da sombra e beleza das novas árvores: bordo-negro, ciprestes, oliveiros e oliveiras-do-paráiso. Quanto aos arbustos, o novo jardim apresenta aloés, medronheiros, absintos, lava-garrafas, palmeiras-anãs, urze, rosmaninho, ave-do-paráiso e folhado-dos-açores. Tem ainda bambus negros e dourados e trepadeiras (vinha japonesa). Para o jardim propriamente dito, foram necessários trabalhos de desenraizamentos, desmatamentos e arranque de árvores e arbustos envelhecidos. O sistema de rega é subterrâneo, em polietileno de alta densidade e está ligado à rede de adução.



# Mais espaços para a Educação

*O Parque Escolar de Albufeira não pára de crescer. No passado ano lectivo, foram muitas as obras concluídas neste domínio, podendo-se dizer que actualmente, Albufeira possui espaços educativos de elevada excelência para o Ensino. Imparável, este sector promete mais construções, ampliações e melhorias nos pólos educativos do Concelho. Aqui, damos-lhe a conhecer as obras do futuro no que diz respeito à Educação.*

## **Construção da Escola EB 1,2,3 da Guia**

O projecto desta nova construção, agora em fase de concepção, deverá estar concluído conjuntamente com o Processo de Concurso, até Fevereiro de 2008, seguindo-se os trâmites de concurso, adjudicação e contratação, com conclusão previsível em Julho de 2008 e início da obra em Agosto de 2008, com prazo de execução de 12 meses.

Esta escola conterà para o 2º e 3º ciclos, a autorizar pelo Ministério da Educação, 12 salas (aulas e actividades) e para o 1º ciclo 8 salas (aulas e actividades) bem como pavilhão desportivo, biblioteca, espaço multiuso e espaços exteriores.

## **Construção da Escola EB 1 e JI de Vale de Pedras**

O projecto desta nova construção, agora em fase de execução, deverá estar concluído conjuntamente com o processo de concurso até Setembro de 2007, seguindo-se os trâmites de concurso, adjudicação e contratação, com conclusão previsível em Janeiro de Dezembro e início das obras em Janeiro de 2008, com prazo de execução de 8 meses.

Esta escola conterà para o 1º ciclo, 12 salas de aulas, e para o Jardim-de-infância 4 salas de actividades, biblioteca, refeitório, sala multiusos, auditório em edifício independente e espaços exteriores.

## **Ampliação da Escola EB1 das Sesmarias**

O projecto desta ampliação, constituída por um novo edifício a erigir em terreno contíguo à escola e adquirido pelo Município, agora em fase de concepção, deverá estar concluído conjuntamente com o Processo de Concurso, até Dezembro de 2007, seguindo-se os trâmites de concurso, adjudicação e contratação, com conclusão previsível em Março de 2007 e início de obras em Abril de 2008, com prazo de execução de 5 meses. O novo edifício será constituído por 2 salas de aula, biblioteca, sala de computadores, sala de professores, instalações sanitárias e arrumos. Será também executada uma nova área destinada a estacionamento.

## **Ampliação da Escola EB1 das Fontainhas**

O projecto desta ampliação, constituída por um novo edifício a erigir em terreno contíguo à escola e adquirido pelo Município, agora em fase de concepção, deverá estar concluído conjuntamente com o Processo de Concurso, até Dezembro de 2007, seguindo-se os trâmites de concurso, adjudicação e contratação, com conclusão previsível em Março de 2007 e início de obras em Abril de 2008, com prazo de execução de 5 meses. O novo edifício será constituído por 2 salas de aula, biblioteca, sala de computadores, sala de professores, instalações sanitárias e arrumos. O refeitório existente será também ampliado em cerca de 50% da área actual.

Será também executada uma nova área destinada a estacionamento.

## **Ampliação da Escola EB1 do Cerro do Ouro**

O projecto desta ampliação, é constituído por um novo edifício anexo ao existente, a erigir em terreno do recreio da escola entretanto ampliado com uma parcela de terreno adquirida pelo Município. A obra encontra-se em fase de contratação devendo ter início em Setembro de 2007, com prazo de execução de 5 meses.

O novo edifício será constituído por 3 salas de aula, biblioteca, sala de professores, instalações sanitárias e arrumos.

O refeitório existente será também ampliado em cerca de 50% da área actual.

Será também executada uma nova área destinada a estacionamento.

## **Ampliação da Escola EB1 de Vale de Parra**

O projecto desta ampliação, constituída por um novo edifício a erigir em terreno do recreio da escola, agora em fase de execução, deverá estar concluído conjuntamente com o Processo de Concurso, até Setembro de 2007, seguindo-se os trâmites de concurso, adjudicação e contratação, com conclusão previsível em Abril de 2007 e início de obras em Março de 2008, com prazo de execução de 5 meses.

O novo edifício será constituído por 2 salas de aula, biblioteca, sala de professores, instalações sanitárias e arranjos exteriores.

**Escola de Paderne, um bom exemplo de construção.**





## O novo lanço entre Paderne e Malhão

A obra de Beneficiação e Integração na Rede Municipal do Lanço da E.N. 270, que faz a ligação entre aldeia de Paderne e a zona do Malhão (onde se encontram os limites do concelho, rumo à aldeia de Boliqueime) estão quase concluídas, encontrando-se neste momento a decorrer obras alusivas às infra-estruturas de águas e esgotos, alargamento de bermas para a construção de passeios, e construção de muros de suporte. A obra tem um custo total de 848.546,15 euros.



## Iluminação Pública, na Rua do Município (desde a Rotunda dos Relógios até ao cruzamento da Igreja) em Albufeira e nas Escadinhas do Mar (Olhos d'Água)

Trata-se de um infra-estrutura de iluminação pública subterrânea, constituída pela abertura de vala, lançamento de cabos e montagem de 16 colunas e luminárias de 150W. Saliente-se que as colunas instaladas foram fornecidas pela CMA tendo sido reaproveitadas da Requalificação de Iluminação Pública efectuada na Urbanização dos Salgados. Esta obra traduziu-se num investimento de 16.362 euros.

Também na Freguesia de Olhos d'Água, nas Escadinhas do Mar, se procedeu à execução de iluminação pública subterrânea, numa obra cujo valor ascendeu a cerca de 5.000 euros.





## Arranjo Urbanístico da Guia (1ª Fase) concluído

Está concluída a 1ª fase das obras alusivas ao arranjo urbanístico da Freguesia da Guia. A segunda fase deverá iniciar-se até ao final deste ano. A inauguração destas obras teve honras de destaque no Dia do Município.

Estas obras consistiram na dotação de infra-estruturas de água, esgotos, pluviais e iluminação pública, repavimentação da faixa de rodagem, passeios e sinalização em diversas artérias, nomeadamente, na Rua 1º de Maio, Rua do Mercado, Rua da Liberdade, Rua General Humberto Delgado, Rua das Escolas, Rua Joaquim Martins Rodrigues e Rua de São Sebastião. Foi ainda construída uma rotunda à entrada da povoação.



## Creche, Centro de Dia e Unidade de Acolhimento Temporário para a Terceira Idade da Quinta da Palmeira.

Estão quase finalizadas as obras da Creche, Centro de Dia e Unidade de Acolhimento Temporário para a Terceira Idade da Quinta da Palmeira. Esta nova estrutura social, em terreno do Município, tem um valor de cerca de um milhão e 700 mil euros e irá acolher cerca de uma centena de pessoas. Concretamente, terá uma capacidade para 16 bebés, 40 crianças e 50 idosos, dez dos quais em regime de acolhimento temporário.



# Bob Sinclar

## Albufeira ao rubro

Cerca de 100 mil pessoas acorreram a Albufeira a 13 de Julho para aquela que foi a maior festa de Verão do Algarve. O francês Christophe Le Friant, ou melhor dizendo, Bob Sinclar trouxe uma verdadeira multidão, que se espalhou por toda a cidade, ao ritmo do melhor som da actualidade.

Foi a mais divertida noite do "Albufeira em Festa", tendo decorrido com total segurança e sem se ter registado qualquer incidente.

O DJ e produtor Bob Sinclar é considerado um dos maiores produtores do Mundo, sendo indicado como um fenómeno mundial da dance music. Para Albufeira, trouxe o seu novo disco, "Soundz Of Freedom", e temas como 'Love Generation', 'World Hold On' ou 'Give a Li'l Love', "Rock This Party" entre outros, que fizeram o delírio dos milhares de pessoas que estiveram na praça e praia dos pescadores.

Este concerto em Albufeira decorreu em formato de "Live Concert" com a presença de Gary "Nesta" Pine, a voz do hit "Love Generation" e conhecido vocalista dos The Wailers, banda do mítico Bob Marley.





# Aos pés de Nelly

Pela segunda vez em Albufeira, Nelly Furtado deu um verdadeiro show no Estádio Municipal, a 27 de Julho. As mais de 12 mil pessoas que ali se deslocaram, viram a Luso-canadiana falar ao público em português, tocar guitarra e cantar tudo o que havia para cantar num concerto onde, além dos principais êxitos dos seus três álbuns, interpretou ainda um tema do brasileiro Caetano Veloso. Memorável! Nelly Furtado percorreu todos os temas de sucesso, utilizou a guitarra eléctrica e a bateria, a duo, na ponta final de um verdadeiro show. Ao longo de uma hora e 45 minutos, a maestrina dos músicos e dos bailarinos que acompanham a cantora, contribuiu para o “estado de graça” dos milhares de espectadores, que nunca se cansaram de puxar pela artista internacional.

A surpresa da noite foi o dueto com Pedro Abrunhosa, que Nelly cantou em português e encantou a plateia que orgulhosamente a aplaudia. Inspirada, com os pais e a filha de 4 anos no meio do público, a cantora gritou pelos Açores e por Albufeira.

Nelly cantou temas como, ‘Say It Right’, ‘Turn Off The Light’, ‘Powerless’, ‘Do It’ ‘I’m Like A Bird’, ‘Glow’, ‘Promiscuous’ e terminou com ‘Força’.

Para o “encore”, a cantora guardou ‘Party’ – durante a qual foi buscar Nuno Guerreiro (Ala dos Namorados) aos bastidores para um minuto de dança – e ‘Maneater’.

Quanto a novas músicas, ainda vai ser preciso esperar. A cantora garantiu, que quando chegar a hora, o resultado será diferente de tudo o que já fez até aqui.



# Vaya Con Dios

## ficou connosco

A voz extraordinariamente rouca e sensual de Dani Klein, ficou nos ouvidos das cerca de duas mil pessoas que na noite de 5 de Agosto acorreram à Marina para assistir ao concerto da banda Vaya Con Dios. O alinhamento do espectáculo dos Vaya Con Dios, permitiu aos espectadores percorrerem os cerca de 20 anos de carreira e alguns inéditos da banda belga, lançados recentemente na compilação "The Ultimate Collection".

Foi uma ocasião memorável para voltar a recordar êxitos como "Puerto Rico", "Don't Cry for Louie", "Heading for a Fall", responsáveis em grande parte pelo seu enorme êxito ao longo dos últimos 25 anos. Os pontos altos foram, sem dúvida, os clássicos "What's a Woman" e, no final, "Nah, Neh Nah", que fez toda a gente cantar o conhecido refrão.

Incluído no ciclo "Allgarve Edition", o espectáculo foi justamente considerado um dos melhores concertos deste Verão no Algarve.





# O tão Amigo Vicente

Vicente Amigo, o mais virtuoso e destacado intérprete de Guitarra Flamenca da actualidade, tocou a sua guitarra e nos corações das cerca de mil pessoas que assistiram ao grandioso espectáculo da noite de 8 de Agosto, na Praça dos Pescadores, no âmbito do Algarve Edition.

Vicente proporcionou uma grande noite onde os sons de flamenco invadiram por completo a Praça dos Pescadores de Albufeira. Vicente Amigo é um dos mais importantes guitarristas espanhóis de flamenco da actualidade. Indiscutível sucessor do mestre Paco de Lucia, o artista é um incansável investigador das enormes possibilidades estéticas e sonoras deste género musical de raiz hispana mas de projecção universal. A sua guitarra tem um som muito actual mas com os pés bem assentes na melhor tradição musical Flamenca.

O flamenco é um estilo musical e um tipo de dança fortemente influenciado pela cultura cigana, mas que tem raízes mais profundas na cultura musical mourisca, influência de árabes e judeus. A cultura do flamenco é associada principalmente a Andaluzia na Espanha, e tornou-se um dos ícones da música espanhola e até mesmo da cultura espanhola em geral.





# Sons Ardentes incendiaram a noite

Milhares de pessoas inundaram, na noite de 22 de Julho, a Praça dos Pescadores para assistirem a um dos maiores concertos deste Verão. A música clássica esteve em destaque, naquele que foi unanimemente considerado, um dos mais belos espectáculos de sempre: "Sons Ardentes". Tratou-se de um trabalho em torno da obra de alguns dos grandes compositores da história, que culminou com a célebre "Abertura 1812" de Tchaikovsky. As obras foram interpretadas pelas Orquestras do Norte e do Algarve, num total de cerca de 90 músicos, conjugados com elementos de luz, multimédia e fogo de artifício que, para além de encantar a vista, acompanhava os sons fortes das obras.

A grandiosidade da música e a beleza dos efeitos visuais surpreenderam os espectadores que se renderam a este espectáculo absolutamente inédito e inovador em Portugal que provocou grande comoção e aplausos intermináveis.

Para o Presidente da autarquia de Albufeira, Desidério Silva, "é a aposta na diferenciação que faz com que Albufeira se mantenha num patamar de excelência a nível turístico, e este, como outros espectáculos que temos agendados, caminham nesse sentido". Desidério Silva referiu também que "queremos que, quem escolha Albufeira como destino turístico, saia daqui com a sensação de que este é um destino que preenche todas as necessidades em termos de lazer".

"Sons Ardentes" resultou de uma parceria entre a Câmara Municipal de Albufeira e o Turismo de Portugal, no âmbito do Programa Allgarve.





# A Arte de fazer à mão

Homens e mulheres que não perderam ainda o talento de fazer à mão a arte necessária à vida doméstica, quer em termos utilitários, quer decorativos, reuniram-se para aquela que foi a 23ª Edição da Feira de Artesanato de Albufeira. O sucesso deste ano foi inigualável, juntando 16 stands com grande criatividade e obras únicas de pintura, escultura, doçaria tradicional, cerâmica e empreita, entre muitas outras. Neste ano, a Feira decorreu de 21 a 29 de Julho na Avenida 25 de Abril, atraindo não só os apreciadores

das artes populares, como também milhares de curiosos. O certame contou ainda com diversos grupos, que tiveram a cargo a importante missão de animar os visitantes e assim proporcionar-lhes noites inesquecíveis. Foi o caso do Grupo de Teatro Os Guizos, E viva a Música, Grupo de Cantares José Praia e Água Viva, Grupo de Música Tradicional Andarilhos, Banda da Sociedade Musical e Recreio Popular de Paderne, Bandinha Marafada, Duo Saffron e os Toca a Bombar.





# Animação no Largo



**Raquel Peters a 4 de Julho**



**Rancho de Olhos d'Água a 18 de Julho**



O Largo Engº Duarte Pacheco transforma-se num palco privilegiado durante as noites de Verão. São aos milhares os turistas que ali se deslocam para usufruírem da frescura nocturna e apreciarem espectáculos de grande qualidade.

Imagem a imagem, recordamos aqui alguns dos momentos mais marcantes.

**Banda Norueguesa a 6 de Julho**



**Orquestra de Abrantes a 28 de Julho**



**Trio Eric Bouvelle a 29 de Julho**



**Quinteto de Jazz a 11 de Julho**



**Banda Alhada a 14 de Julho**



**Serenata de Coimbra a 1 de Agosto**





# Festival Internacional de Folclore



Em Albufeira, os veraneantes deleitaram-se com o Festival Internacional de Folclore do Algarve, que reuniu os mais representativos grupos de folclore de diversas regiões do mundo. Uma oportunidade para o contacto com outras culturas, durante a qual a música e a dança foram a atracção principal. Outro momento alto foi o Festival Al-Buhera, do qual daremos notícia na próxima edição.

## Festas na nossa Terra

Com a chegada de Agosto, as Freguesias prepararam para os seus visitantes diversas festas, as quais, de ano para ano, estão cada vez mais concorridas. É o caso da Festa do Frango da **Guia**, que vai já na sua 20ª edição e que este ano juntou uma multidão nem torno da boa gastronomia e dos espectáculos populares. Foram três dias de festa (3 a 5 de Agosto), animados pela simpatia da população e pela voz de Ana Malhoa, Mickael Carreira e Ana Rita. Foi uma organização do Guia Futebol Clube, com o apoio da Câmara, da Junta de Freguesia e do comércio local. Antes da Festa do Frango, a Guia organizou ainda a Festa do Arjamolho (14 de Julho), também numa organização do Guia Futebol Clube. A animação esteve a cargo de Eduardo Santana.

**Olhos d'Água** também tem estado em festa. A 12 de Julho celebrou o 10º Aniversário de elevação a Freguesia com diversas actividades desportivas e as actuações do Al Mouraria e do Rancho Folclórico dos Olhos d'Água. Entre 9 e 12 de Agosto, foi a vez do célebre Festival da Sardinha, na sua 10ª edição, organizado pelo Grupo Desportivo e Recreativo dos Olhos d'Água. Milhares de pessoas acorreram ao aroma das sardinhas e deram um pezinho de dança com os artistas Micaela, Duo M & M, Nuno Florindo, Paula Kristy, Vibrações, João Magalhães, Tânia e suas bailarinas e Isabel

do Vale.

Por seu turno, **Ferreiras** também programou dois dias para assinalar a efeméride de ascensão a Freguesia. Houve as sempre apetecíveis tasquinhas e um programa musical com a Tuna Académica de Faro, a Real Tuna Infantina, Paulo Graça, Rancho Folclórico de Olhos de Água e o duo Sons do Sul. Em Julho, Ferreira dedicou-se à Festa de Verão, que decorreu no Parque Desportivo da Nora, numa organização do Futebol Clube de Ferreira, com o apoio da Câmara Municipal. A Festa incluiu no primeiro dia, as actuações do Duo Ricardo e Idalécia e ainda de Rebeca. O dia seguinte contou com quatro espectáculos, a cargo da Banda do Sudoeste, Paula Kristy, Marcos Lara e ainda do grupo de Danças de Salão do FC Ferreira.

Também **Paderne** apostou no Verão para divulgar a sua cultura. A 14 de Julho, Carlos Coelho actuou no recinto da Escola EB 2, 3 de Paderne, num ambiente de Festa que contou com uma quermesse. No dia seguinte, para além da quermesse, houve espectáculos a cargo de Ricardo Alves e do tão aclamado Padre Borga. Tratou-se de uma organização do Padernense Clube com o apoio da Câmara Municipal.



# Tradição e Fé



Albufeira celebrou uma vez mais a tradicional Festa da Nossa Senhora da Orada, a 14 de Agosto, com a sua tradicional procissão pelo mar, o que constitui um dos momentos mais marcantes do Verão. Foram cinco dias de um programa religioso de acolhimento e celebração da Padroeira da Cidade de Albufeira, com destaque especial para o dia 11, em que teve lugar a Procissão das Velas em honra de Nossa Senhora da Orada. No dia 14, houve o tão esperado Cortejo pelo Mar, durante o qual foi feita a Bênção do Mar. Nessa noite, o fado fez-se ouvir através de uma das mais promissoras vozes da actualidade, Joana Amendoeira, que actuou no recinto da Ermida da Orada, para milhares de espectadores. As festividades encerraram com uma Sessão de Fogo de Artifício no Porto de Abrigo da Baleeira.





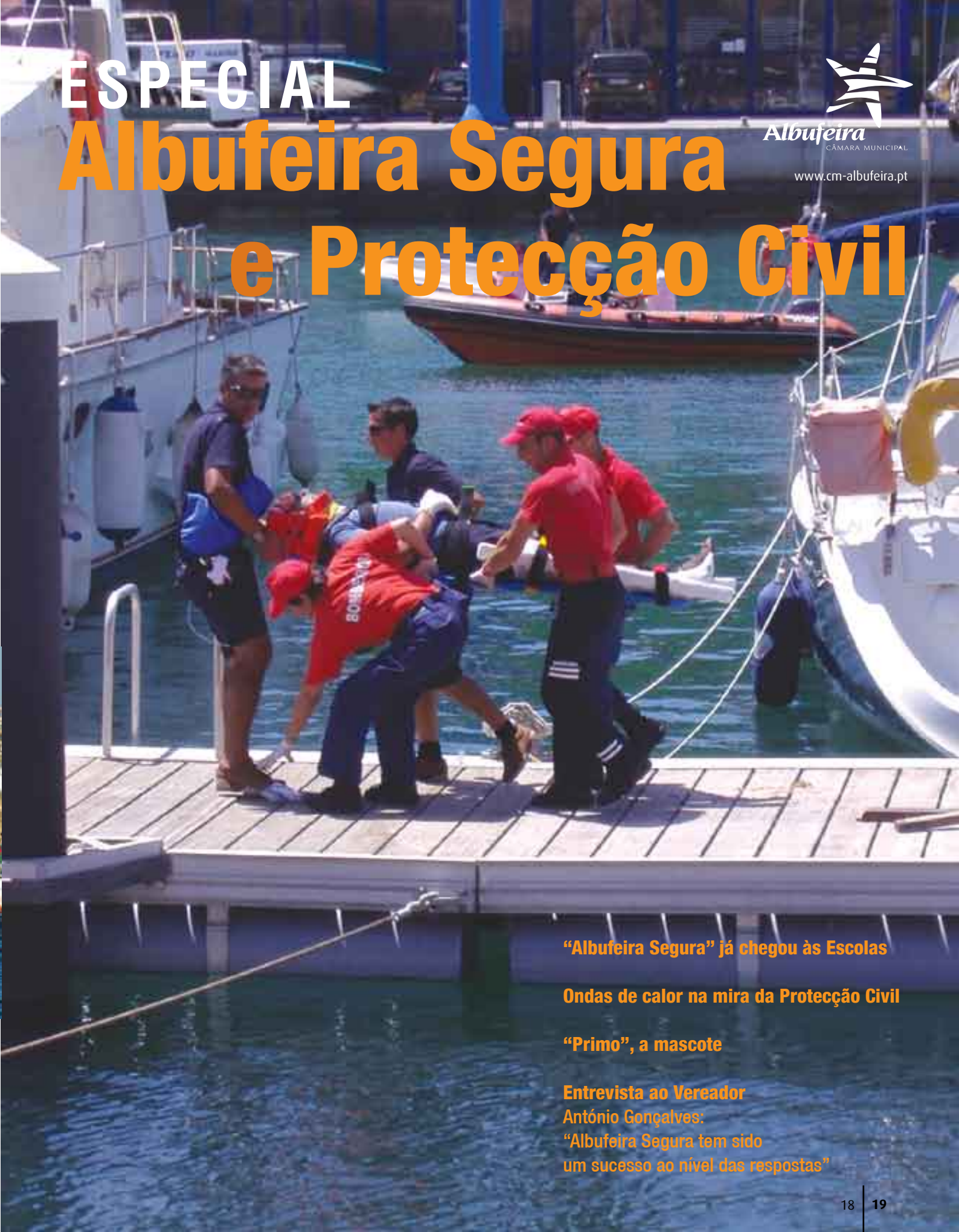
**ESPECIAL**

# **Albufeira Segura e Protecção Civil**



**Albufeira**  
CÂMARA MUNICIPAL

[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)



**“Albufeira Segura” já chegou às Escolas**

**Ondas de calor na mira da Protecção Civil**

**“Primo”, a mascote**

**Entrevista ao Vereador**

**António Gonçalves:**

**“Albufeira Segura tem sido  
um sucesso ao nível das respostas”**

Entrevista  
ao Vereador

# António Gonçalves

O Vereador António Gonçalves fez da Segurança da população de Albufeira a sua causa maior. Nesta entrevista, fala-nos do ponto da situação da Campanha "Albufeira Segura" e de como a sua equipa tem actuado nas mais diversas frentes. Uma das novidades é para os mais novos: o Primo. Trata-se da mascote da Protecção Civil: um cão de água generoso, valoroso e um pouco traquinas, que promete fazer a delícia dos mais novos já no próximo ano lectivo. Neste Especial, damos a conhecer desde já a sua simpática figura.



**Em que é que consiste a Campanha “Albufeira Segura”?**

Albufeira Segura é um conceito que pretende envolver e desenvolver tudo o que é inerente às forças de Segurança, como os bombeiros, a GNR, e outros, com o Projecto Escola Segura para as crianças, Grupo de Intervenção de Protecção e Socorro (GIPS), nadadores-salvadores e coordenadores de intervenção de edifícios, que estão ligadas à Protecção Civil. É um conceito bastante abrangente através do qual pretendemos actuar e inculcar na cidadã o conceito de Segurança na área da Prevenção e, ao mesmo tempo, desenvolver e mostrar que existem estruturas aptas para determinadas respostas.

**Que pode adiantar sobre a mascote?**

A mascote de Albufeira Segura é o nosso “Primo”. É um cão de água, um animal bastante próximo dos algarvios, que todos nós conhecemos, e que sempre interagiu com os pescadores da região. É uma espécie em vias de extinção. Pensamos que é um animal simpático e com esta proximidade em relação ao homem, traz de cima diversos valores. Pretendemos sobretudo sensibilizar as crianças dos 6 anos até aos 12 anos. Esse é o objectivo do “Primo”.

**Como tem decorrido “Albufeira Segura” nesta época de Verão?**

A Campanha “Albufeira Segura” começou com a campanha das Ondas de calor, desenvolvida em duas línguas, português e inglês, direccionada a dois públicos-alvo completamente distintos: as crianças, daí a mascote, incluindo creches e infantários, e os adultos, nos quais incluímos as pessoas de maior risco, como os idosos.

**O Verão traz milhares de pessoas a Albufeira, e este ano, mercê do “Albufeira em Festa”, o acréscimo populacional tem sido intenso. Têm-se registado mais incidentes?**

Bom, incidentes sobre as ondas de calor, não se registaram até ao momento. Como sabe, “Albufeira Segura” engloba também todos os planos prévios de intervenção dos grandes eventos que acabamos de receber, como o Bob Sinclair, por exemplo. Podemos dizer que a Protecção Civil tem dado provas de sucesso em termos de resposta a esses acréscimos populacionais. Albufeira prima efectivamente pela Segurança e é uma cidade pacífica.

**O que é que vai ser feito no próximo ano lectivo para a sensibilização das crianças no que concerne a Segurança?**

Vamos fazer uma acção com algum peso através dos diferentes órgãos de comunicação social. Será no local, nas escolas, direccionada aos jovens do 1º ciclo. Esse é sem dúvida um plano de comunicação que temos para o início deste ano lectivo. No que é que vai consistir, ainda é segredo. Mas o Primo vai aparecer.

**O que nos pode adiantar sobre o Plano de Emergência Municipal ?**

Vamos o Plano de Emergência Municipal completamente concretizado, no que se refere ao Plano de Defesa da Floresta Contra Incêndios e no que diz respeito ao Plano Operacional e Municipal também. Vamos no início do próximo ano vamos arrancar com os trabalhos inerentes ao Plano Operacional Municipal. Neste âmbito, vamos prosseguir com a formação dos Coordenadores de Segurança e das Brigadas de Primeira Intervenção.



**“No próximo ano lectivo, o Primo vai aparecer nas escolas.”**

# Primo, a mascote



O Primo é uma personagem muito divertida. Tem tendência para fazer asneiras, mas nunca lhe falta a vontade para repôr a ordem. Em cada dia que passa, percorre várias aventuras.

O pai é bombeiro e é no Quartel dos Bombeiros de Albufeira que encontramos sempre o Primo, a farejar o estado dos materiais ou atento a todas as chamadas. Ou aqui, ou nas escolas, na brincadeira com as crianças. Bom nadador, excelente atleta de corrida, o Primo conhece Albufeira de lés-a-lés e o faro nunca o engana.

Os seus traços de carácter mais vincados são o da generosidade e empatia. Rapaz inteligente e alegre, adora estar no meio da criançada para umas corridas ao tesouro. Neste caso, o maior tesouro dele é sempre um osso. O pai, ofereceu-lhe já uma medalha da Protecção Civil. Nunca a tira do pescoço.

Para o próximo ano lectivo, o Primo apontou já na sua agenda uma visita às escolas do concelho.

A sua função será a de alertar e incentivar o gosto pela Protecção Civil. Também vai estar presente nos Cursos de Coordenadores de Segurança para todas as escolas do EB1s e jardins-de-Infância.

Ficamos todos à sua espera.



## “Albufeira Segura” e imparável

*Está lançada a Campanha ‘Albufeira segura’, que compreende diversas acções de sensibilização, a começar pelos alunos das Escolas do 1º ciclo, os quais terão o Primo por companhia em diversos eventos.*

*A médio e longo prazo, é intenção dotar a população de Albufeira de conhecimentos e meios eficazes que lhe permita actuar em qualquer situação de emergência. Entretanto, e dentro deste âmbito, os elementos da Protecção Civil têm sido uma valiosa ajuda no apoio às diversas actividades do Município. Garantem ordem, bem-estar e protecção.*

Da vasta lista de acções desenvolvidas no âmbito da Campanha, salienta-se a criação do Conselho Municipal de Segurança, de acordo com a Lei nº. 33/98, a criação da Comissão Municipal de Protecção Civil de acordo com a Lei nº. 27/2006 e a criação da Comissão Municipal da Defesa da Floresta Contra Incêndio, de acordo com a Lei nº. 14/2004. Foi também criado o símbolo “Albufeira Segura” para o Concelho de Albufeira, a partir do símbolo da estrela representativa de Albufeira e o símbolo da Protecção Civil.



Constitui objectivo da Campanha “Albufeira Segura”, prestar apoio contínuo, técnico e logístico ao Conselho Municipal de Segurança, à Comissão Municipal de Protecção Civil e à Comissão Municipal da Defesa da Floresta Contra Incêndio, assim como colaborar na elaboração do Plano de Emergência Municipal, adaptado dinamicamente a um programa com base de dados, permitindo a qualquer momento dispor de meios materiais e humanos, na resposta a qualquer emergência.

Colaborar na elaboração do Plano de Defesa da Floresta Contra Incêndios para os próximos 5 anos e para o Plano Operacional Municipal do ano corrente, é outra das acções previstas.

Salienta-se ainda a preparação de Planos de Prevenção e Emergência, para todos os eventos, durante todo o ano, que sejam considerados ou susceptíveis de risco, tendo por base o Plano de Emergência Municipal e a aquisição de tendas da Protecção Civil para distribuição e apoio em casos de emergência, às Juntas de Freguesia do Concelho.



No futuro pretende-se igualmente implementar grupos de voluntariado integrado nas Juntas de Freguesia para a Protecção Civil.

## Uma mascote, um quiosque e mais formação

Para além da mascote, o Primo, outra das novidades da Protecção Civil prende-se com a existência de um espaço voltado para o público. Deste modo, procede-se actualmente à remodelação do antigo quiosque na Rua 5 de Outubro, junto ao Túnel, para que aí nasça o “Espaço de Protecção Civil”. Será um espaço com carácter de apoio, informação e de sensibilização dos turistas e população em geral.

A par deste espaço, continuaram a ser promovidas acções de sensibilização pública com a colaboração de Técnicos do Centro de Saúde, na visita e distribuição de informação nas Escolas EB1s, Creches, ATLs, Lares de 3.ª Idade e Jardins-de-infância, bem como oferta de um caderno com recomendações técnicas para Profissionais.

Enquanto isso, vai manter-se por parte da Protecção Civil a colaboração com o Comando Distrital Operacional de Socorro de Faro, no empenhamento na criação de um Clube de Protecção Civil, a nível Nacional, para jovens da Escola Secundária, a preparação de um artigo mensal na “Agenda Cultural”, com conselhos, avisos e sensibilização para os riscos inerentes, a cada época do ano e a colaboração na execução de simulacros para vários cenários levados a cabo por Escolas, Edifícios Públicos, bem como Empresas do Concelho.

A formação é uma das áreas privilegiadas da Protecção Civil. Assim, e à semelhança do que tem vindo a acontecer, continuarão os Cursos de Coordenadores de Segurança para todas as escolas das EB1s e Jardins-de-infância, no sentido de melhorar a segurança e auto-protecção das crianças. O mesmo acontecerá com os Cursos de formação de “Equipas de 1.ª Intervenção”, em edifícios Escolares e camarários.



Entregas de diplomas dos cursos de Coordenadores de Segurança



# Mas que calor...

No âmbito da protecção contra as Ondas de Calor, a Protecção Civil de Albufeira lançou uma campanha de sensibilização que estará em vigor até ao dia 30 de Setembro. Este é o período durante o qual são maiores as probabilidades de acontecerem picos de temperatura excessivas, cujas repercussões no estado de saúde das populações mais vulneráveis se pretende reduzir o mais possível.

Esta campanha de sensibilização visa alertar para os eventuais perigos das Ondas de Calor e tem sido levada a cabo de forma intensiva nas escolas, lares de 3ª idade, restaurantes, hotéis e praias do Concelho.

O Plano de Contingência para as Ondas de Calor é um instrumento estratégico que tem como objectivo promover a protecção da saúde da população contra os efeitos das ondas de calor na saúde, através do qual as pessoas são informadas sobre os níveis de alerta e das medidas a ter em conta para minimizar os efeitos sentidos em períodos de altas temperaturas.

No âmbito do Plano de Contingência para as Ondas de Calor o Gabinete da Protecção Civil da Câmara Municipal de Albufeira, disponibiliza na sua página da Internet, informações e conselhos úteis dirigidos aos vários grupos-alvo, tais como as pessoas idosas, acamadas, pessoas que vivem isoladas, doentes crónicos e crianças, assim como a população em geral.





# Dia dos Avós



Mais de 600 avós juntaram-se na Festa que assinalou o dia daqueles que já somaram muitas Primaveras.

Foi a 26 de Julho no Hotel Montechoro, em torno de uma mesa repleta de iguarias e da música a cargo do Duo Acordeão-Violino.

Houve tempo para uma homenagem ao poeta José Henriques pelos seus colegas do Teatro Sénior de Albufeira, com declamação de poemas. No final da tarde houve ainda oferta de lembranças e muito baile.



## Festival da Juventude

**Organizado no âmbito das Comemorações do Dia Internacional da Juventude que se celebrou a 12 de Agosto, a noite de 11 foi concorrida, frente à Câmara Municipal. Jovens e familiares aplaudiram entusiasticamente os grupos musicais que mostraram do que é que são capazes sobre um palco. Tratou-se do Festival da Juventude de Albufeira, reunindo as bandas No Time to Waste, Real Punch, Puppet Factory e a Banda GAJ. Um sucesso!**



## GAJ com fôlego de Verão

Sinónimo de sol, o Verão é também sinónimo de férias, especialmente para os mais jovens. A pensar nos tempos livres desta faixa etária, o Gabinete de Apoio à Juventude – GAJ, organizou os Programas “Férias de Verão GAJ” e “Movimentos de Verão GAJ”. O Programa “Férias de Verão GAJ” iniciou-se a 2 de Julho e vai prolongar-se até 24 de Agosto, incluindo actividades desportivas às Segundas, Terças e Sextas-feiras. Os Desportos constam de Vela, Canoagem, Golfe, Karting, Bowling, Escalada, Rappel, Slide, Jogos de Praia e Paintball. O Programa “Movimentos de Verão GAJ” também está voltado para as actividades ao ar livre, mas com uma vertente formativa.

Assim, até 23 de Agosto, os jovens ainda podem frequentar gratuitamente workshops de Aquariorfilia, Mergulho, Surf e Body-board.



# Vem aí o novo ano escolar

A pensar no novo ano escolar, a Câmara Municipal está a organizar diversas actividades tendentes a proporcionar um ano lectivo ainda mais satisfatório para toda a comunidade.

Para assinalar a abertura do ano lectivo e dar as boas-vindas aos professores e educadores, será realizado um cruzeiro ao longo do dia 6 de Setembro pela costa de Albufeira, onde será apresentado o programa de actividades do novo ano lectivo. Destacamos algumas das novidades:

## Mais e melhores escolas

No âmbito das obras, será iniciado o projecto para construção da nova EBI da Guia, arrancarão as obras para a nova Escola de Vale Pedras e serão ampliadas quatro Escolas: Cerro do Ouro, Vale Parra, Sesmarias e Fontainhas.

## Projecto Pitágoras estende-se a Vale Carro e Av. Ténis

Iniciado na EB1 Albufeira nº 2-Caliços e EB1 da Correieira no ano lectivo 2006/2007, o Projecto Pitágoras irá estender-se a mais duas escolas: EB1 de Vale Carro e EB1 Albufeira nº 1 – Av. Ténis. Enquanto nas Escolas dos Caliços e Coreieira o conceito da sala interactiva passava apenas por ser uma sala equipada com o material informático, na EB1 de Vale Carro será aplicado um conceito diferente, em que serão instalados quadros interactivos em todas as salas de aula.

## Novas publicações

A revista de Educação “Inflexão” vai voltar ao público, com diversas novidades. No plano editorial temos uma outra novidade: um livro sobre sopas, escrito e ilustrado por alunos e a publicação do conto “As Aventuras da família Real”, fruto do trabalho de uma equipa de meninos da EB1 de Caliços.







## Educação Rodoviária / Escola de Trânsito

Durante o mês de Setembro e no âmbito da Escola de Trânsito, serão distribuídos novos panfletos nos jardins-de-infância e escolas do 1º ciclo, sobre os sistemas de retenção (cadeiras e cintos nas viaturas para menores). Outra iniciativa prende-se com a acção “Olh’ó Infractor” e que consiste no registo fotográfico, pelos mais novos, de infracções de trânsito ou na via pública. De Setembro a Março de 2008, a Escola de Trânsito vai também acolher sugestões para a mascote desta escola. A 3 de Novembro, vai regressar o Rally Paper, naquela que é já a 6ª edição e que se dirige a toda a população. De 12 a 19 de Abril, haverá o VI “Fórmula Criança”. Julho vai ter conselhos de segurança rodoviária com distribuição de panfletos a peões, ciclistas e automobilistas e ao longo de todo o ano lectivo haverá sessões teórico-práticas sobre circulação rodoviária dirigidas a alunos dos jardins-de-infância e escolas do 1º, 2º e 3º ciclos.



## “Ano Internacional do Planeta Terra”

Sob a temática do “Ano Internacional do Planeta Terra” vão decorrer as seguintes actividades : Desfile de Carnaval (1 de Fevereiro, da Câmara até ao Largo Eng.º Duarte Pacheco), as Marchas Populares (12 de Junho, Estádio Municipal) e o V Paginários/Feira do Livro (4 a 11 de Abril, frente à Câmara). E já que falar do planeta terra é também falar de pessoas, está marcado para Junho, o I Encontro Escolar Inter e Multicultural.



## Concursos

Uma outra novidade prende-se com o novo concurso intitulado “Saber ler para melhor escrever”. Um concurso divertido a ter lugar a partir de Setembro, que oscila entre a caça ao erro pelo Concelho e, simultaneamente, uma homenagem à ortografia. Também o concurso “Conhecimento e Despertar da Ciência”, regressa em Abril, na sua sexta edição.

## Formação

O mês de Outubro vai oferecer Formação aos professores e Educadores na área da Sexualidade, assim como um Seminário em Matemática e outro em Língua Portuguesa. Para 13 e 14 de Março, estão marcadas as I Jornadas de Psicopedagogia e Promoção da Saúde em Meio Escolar. Ainda no âmbito da formação, o Espaço Multiusos da Guia e outros locais irão ter cursos de formação inicial em informática para pessoas a partir dos 60 anos.







### Um novo Gabinete de Apoio

Será em Novembro a inauguração do Gabinete de Psicopedagogia, Nutrição e Saúde Escolar. Este Gabinete irá contar com uma equipa multidisciplinar em diversos âmbitos, nomeadamente, psicológico e psicopedagógico, nutricional e no âmbito da sexualidade. Localizado no Espaço Lúdico, é dirigido a toda a comunidade educativa, destinando-se a todos os jardins-de-infância e escolas da rede pública de ensino.



### Muitas actividades

Este ano, a autarquia vai proporcionar a todas as crianças dos jardins-de-infância uma hora por semana de educação física. O xadrez vai continuar a ser praticado nas escolas do 1º ciclo e vai estender-se às escolas do 2º e 3º ciclos, estando marcado para 21 de Junho o Torneio de Xadrez. Outras actividades serão desenvolvidas no âmbito do Plano Nacional de Leitura.



### Dias da Criança

As comemorações do Dia Mundial da Criança vão voltar a surpreender a 1 de Junho, mês em que decorrerá também uma Mostra das Actividades de Enriquecimento Curricular. Como não poderá deixar de ser, no final do ano lectivo haverá a Festa dos Finalistas, com muita diversão e que será feita em conjunto com os alunos do 9º ano.



Está marcado para 12 de Dezembro o já habitual Desfile de Pais Natal, que partirá da Câmara até ao Largo Eng.º Duarte Pacheco, com a colaboração do Moto Clube de Albufeira e ACRAL. Logo no início do mês, haverá circo para todos.



# Vitória de Guimarães

vence Troféu

“Albufeira - Capital do Turismo”



O Vitória de Guimarães foi o grande vencedor da 2ª edição do troféu “Albufeira - Capital do Turismo”. O jogo, disputado a 18 de Julho no Estádio Municipal de Albufeira, opôs a equipa da “cidade berço” ao Sporting Clube de Portugal. Após 90 minutos em que as equipas não conseguiram marcar, o jogo acabou por se decidir na marcação de grandes penalidades, com a vitória a sorrir à equipa vimaranense, por 5 - 4. A este jogo assistiram para cima de cinco mil pessoas. Este Troféu promete voltar a juntar em Albufeira equipas de grande dimensão, mostrando os novos plantéis. Refira-se que o jogo foi transmitido em directo pela RTP 1, e que foi visto por mais de 1 milhão de telespectadores. Ainda antes do encontro, outro dos pontos altos do dia ocorreu no Salão Nobre da Câmara Municipal de Albufeira que foi pequeno para acolher todas as pessoas que ali se deslocaram, para ver a Cerimónia de Recepção ao Sporting Clube de Portugal.



# Campeonato Nacional de Futevólei '07



Albufeira voltou a acolher, de 6 a 8 de Julho, a Final do Campeonato Nacional de Futevólei.

O evento decorreu na Praia dos Pescadores, e contou com a presença das 16 melhores duplas de Futevólei nacionais, aquelas que conseguiram apurar-se para esta final nas três etapas realizadas previamente na Figueira da Foz, Póvoa de Varzim e Lagoa.

O espectáculo proporcionado e a adesão do público fizeram deste, um enorme sucesso.

Quanto aos resultados, não houve grandes surpresas, tendo os Campeões Nacionais de 2006 revalidado o título.

Pedro Salvador e Carlos Batista (este último eleito o melhor jogador do campeonato), atletas naturais da Póvoa de Varzim e já com um vasto currículo de triunfos nesta modalidade são os actuais Campeões Nacionais de 2007 tendo batido na Final a dupla Tiago Melo e Nelson (também da Póvoa) por 2 sets a 1.

Na disputa pelo 3º e 4º lugares, a dupla Chico Fonseca e Gamboa (também da Póvoa de Varzim) superiorizou-se à dupla de Albufeira Miguel Pita e Nelson Brites.



# Futevólei World Challenge em grande



A Praia dos Pescadores voltou a encher-se de animação, com o World Challenge Futevólei, evento desportivo de renome, onde participaram as melhores duplas a nível mundial da modalidade (Alemanha, Áustria, Brasil, Espanha, Tailândia, e Portugal), no fim-de-semana de 20 a 22 de Julho.

Logo no primeiro dia, na fase de grupos, as duplas vindas da Tailândia conquistaram toda a assistência com o seu “Futevólei Espectáculo” e fizeram o público vibrar com as suas jogadas de enorme habilidade técnica. Ainda nesta primeira fase, as equipas brasileiras também deram espectáculo com uma forma bem disposta e divertida de jogar, criando uma relação de simpatia com todos aqueles que assistiam.

As duplas brasileiras nos jogos da fase de grupos entraram sempre muito bem, mostrando que vieram a Albufeira para ganhar. No grupo C, onde os jogos foram muito mais equilibrados, estavam os campeões (Baptista/Salvador) e os vice campeões nacionais (Nelson/Tiago Melo).

Na reedição da Final do Campeonato Nacional de Futevólei (Batista / Salvador vs Nelson / Tiago Melo), os campeões nacionais voltaram a vencer, garantido assim o 1º lugar do grupo.

Na fase a eliminar as duplas Dico/Leo “Tubarão” (Brasil) e Coquinha/Pará (Brasil) cumpriram a sua missão ao chegarem à grande final após derrotarem as duplas Batista/Salvador (Portugal) e Thanne/Winai da (Tailândia) nas meias-finais. Na atribuição do 3º e 4º classificados os tailandeses levaram a melhor sobre os campeões nacionais por 2-0. Na disputadíssima final, a dupla Dico/Leo após derrota no 1º set deram a reviravolta através do temível ataque de Leo “tubarão” e do grande sentido posicional de Dico, fazendo com que a dupla se sagrasse campeã do 1º World Challenge e arrebatasse o respectivo prémio monetário no valor de 1.600 euros. Leo “Tubarão” foi ainda distinguido pela Federação Nacional de Futevólei e com a confirmação do público presente que gritou o seu nome na hora da entrega do prémio para melhor jogador do World Challenge.

Albufeira assumiu-se como a Capital do Futevólei internacional, num evento excepcionalmente organizado pela Federação Nacional de Futevólei, com a parceria da Câmara Municipal de Albufeira. Os responsáveis internacionais pela modalidade presentes em Albufeira destacaram a excelência do cenário, o profissionalismo da organização e a forte adesão do público como os pontos fortes deste grande evento desportivo, certamente um dos maiores deste Verão, no Algarve.

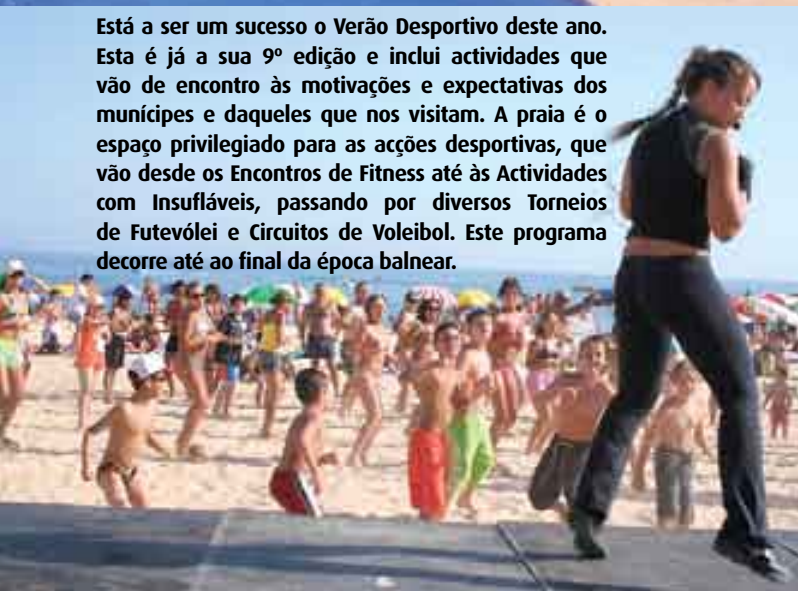




# Verão Desportivo



Está a ser um sucesso o Verão Desportivo deste ano. Esta é já a sua 9ª edição e inclui actividades que vão de encontro às motivações e expectativas dos munícipes e daqueles que nos visitam. A praia é o espaço privilegiado para as acções desportivas, que vão desde os Encontros de Fitness até às Actividades com Insufláveis, passando por diversos Torneios de Futevôlei e Circuitos de Voleibol. Este programa decorre até ao final da época balnear.





# Os “Contadores de Histórias” de Lino Gonçalves



Lino Gonçalves foi o grande vencedor da 6ª Edição da Exposição “Cores e Formas dos Nossos Artistas”, com a obra “Contadores de Histórias”. Em segundo e terceiro lugares ficaram Milton José Pacheco, com a obra “O Contemplador” e Júlio Antão com “A Linguagem do Mar”. O júri decidiu ainda atribuir menções honrosas às obras “Nosso Futuro”, de Serguei Sergueev, e “Navegar é preciso”, de Lícia Araújo. O júri foi constituído pela escultora Lurdes Lopes, a pintora Meire Gomes, os pintores e escultores José Luis Costa e Paulo Duarte Filipe e João dos Reis, representante da Câmara Municipal de Albufeira. Estes e outros trabalhos concorrentes podem ser apreciados até 15 de Setembro, na Galeria Municipal.

Refira-se que o Concurso “Cores e Formas dos Nossos Artistas” realiza-se de dois em dois anos, como forma de incentivar a criação artística dos artistas do concelho, no âmbito das Artes Plásticas.

## Deus do Fogo percorreu o Largo

“Sarmakanda” – “Teatro Vulcano – Deus do Fogo” foi o espectáculo que encantou toda a população na noite de 7 de Julho, no Largo Eng.º Duarte Pacheco. Tratou-se de teatro de rua com recurso ao fogo, retratando a história do Deus do Fogo, adornada com acrobacias espectaculares e, naturalmente, muito fogo e pirotecnia à mistura.



Até ao final de Agosto, os veraneantes podem continuar a usufruir de boa literatura. A Biblioteca de Verão, na Praia do Inatel tem feito um grande sucesso e até já há amizades em torno do livro que prometem regressar ao mesmo quiosque no próximo ano.



# Contactos com **El-Jadida e Reykjavík**



Entretanto, o Presidente da Câmara Municipal recebeu no final de Julho a visita do Presidente da Câmara de Reykjavík, capital da Islândia. Vilhjálmur Vilhjálmsson mostrou-se muito honrado por ter sido recebido nos Paços do Concelho e explicou haver actualmente um grande interesse por parte de islandeses em visitar Albufeira e investir no ramo imobiliário.

A recepção incluiu ainda uma visita ao Centro Antigo da cidade. No final do encontro, ambos os autarcas mostraram a intenção de aprofundar os laços de cooperação entre as duas cidades, em áreas a definir em breve.

Este interesse em estreitar relações poderá vir a traduzir-se num aumento de turistas provenientes daquela cidade do norte da Europa. Refira-se que Reykjavík constitui um mercado emissor turístico na ordem das cinco mil pessoas por ano.

A autarquia de Albufeira continua a aposta na sua valorização internacional. Desta feita, uma comitiva deste concelho, presidida pelo autarca Desidério Silva, visitou no mês de Julho o concelho de El Jadida, em Marrocos. O convite partiu do Cônsul daquele país africano no Algarve e teve como objectivo a promoção de uma aproximação entre os dois municípios com vista ao estabelecimento de um Protocolo de Colaboração.

El Jadida, antiga Mazagão, é uma das mais importantes cidades turísticas de Marrocos e tem características que a aproximam ao concelho de Albufeira. O turismo está em franca expansão, com o golfe, o sol e mar, a gastronomia e o património a constituírem as mais-valias.

A viagem incluiu também contactos com a autarquia local, com o Governador da província e com a Direcção Regional de Cultura. Em cima da mesa estiveram diversas propostas no sentido de aproximar as duas comunidades sobretudo através de áreas como a cultura e o património, o turismo, a educação e o desporto.







# Toponímia

## destaca jornais



No ano em que a Câmara Municipal decidiu homenagear todos os homens e mulheres que colocaram a sua vida ao serviço da causa pública, organizando a Homenagem a todos os Autarcas eleitos após o 25 de Abril, a Comissão Municipal de Toponímia achou por bem dar destaque aos jornais locais, que sempre acompanharam a vida do Município. Assim, a cidade vai passar a ter a Rua Jornal A Avezinha e Rua Jornal Notícias de Albufeira.

A **Rua Jornal A Avezinha** tem início na Rua Cândido Guerreiro e termina na Rua Jornal A Avezinha. Nesta rua nasce também uma Praceta com o mesmo topónimo.




A **Rua Jornal Notícias de Albufeira** inicia-se na Rua Manuel Teixeira Gomes e não tem saída. Dá acesso a uma travessa e a um beco, com o mesmo nome.



Com oitenta e oito anos de existência, o jornal "a Avezinha" está ligado a Paderne, terra onde nasceu em 1921, pela acção de quatro jovens, Maria da Conceição Eloi (Madressilva), Maria Feliciano Marim Marques (Violeta), Maria do Espírito Santo Correia (Hortênsia) e Maria da Costa Mendes (Rosa), com a aceitação do padre João dos Santos Silva que assumiu o cargo de director. Em 1979, Arménio Aleluia Martins (responsável pela edição desde 1977), assumiu o cargo de director que tem ocupado até ao presente, excepto num período de alguns meses em que assumiu a direcção António Cabrita Neto. Inicialmente com periodicidade mensal, passaria a quinzenal em Abril de 1983 e em Janeiro de 1984, a semanário que se mantém com crescente aumento de páginas e diversas delas a cores, sendo dos primeiros no Algarve a fazê-lo com regularidade.

O jornal "Notícias de Albufeira" surge em Albufeira a 27 de Agosto de 1967, propriedade da Comissão Municipal de Turismo, cujo director era o padre José Manuel Semedo de Azevedo, o editor era o arquitecto Norberto Correia e tinha como principal colaborador João Gentil Marques, que era ao mesmo tempo correspondente do jornal em Lisboa. De periodicidade quinzenal ou bimensal, o "Notícias de Albufeira", era publicado aos domingos e a sua conotação, segundo ficha técnica da primeira série, era "noticiosa, regionalista e propagandista do Turismo em Albufeira". A primeira série do "Notícias de Albufeira" foi suspensa a 13 de Outubro de 1968, com o n.º 24, devido ao falecimento do seu mentor, o padre José Manuel Semedo de Azevedo. Passados vinte e cinco anos, Alfredo Machado assume a direcção do "Notícias de Albufeira", datando a edição zero, série II, de 1 de Outubro de 1993.





Vítor Sousa,  
o retratista  
de memórias

Vitor Sousa é um apaixonado pela imagem. Desde há muitos anos que tem por passatempo a fotografia. Vem do tempo dos *clichés*. Mas é mais que passatempo. É a sua vida pelo lado mais afectivo.

Com uma exposição patente na Galeria de Arte Pintor Samora Barros, Vitor Sousa abre ao espectador a objectiva da memória e da perfeição. Aprecia a vida cultural e é de uma afabilidade rara. Conversar com Vitor Sousa é uma oportunidade fabulosa de enriquecer os conhecimentos sobre Albufeira.





### Como vê a vida cultural do Concelho?

Muito melhor agora que no passado, sem dúvida.

### Sei que foi fotojornalista do Diário de Lisboa. Aconteceu por acaso ou foi estudado? Quer-nos contar como aconteceu?

Aconteceu exactamente quando enviei as fotografias das cheias, e como foi oportuno aquilo que eu fiz, comecei a enviar mais trabalhos para lá. Então, fizeram de mim o fotojornalista do Algarve.



### De onde veio esse gosto pela fotografia?

Comecei aos 16 anos por fotografar a família, assim como qualquer pessoa que me aparecesse. Mas o meu pai e a minha mãe não cabiam na fotografia. Entretanto, conheci um senhor que trabalhava no tribunal, e foi com ele que aprendi a revelar fotografias. Naquele tempo era engraçado revelar fotografias, era muito diferente do que é hoje. Os produtos químicos tinham que ser pesados numa balança decimal, quando afinal, aquilo era em gramas. Eu esmaltava as fotografias com pó de talco, as fotografias eram prensadas, para fazer a prova de contacto, e depois punha-se o pó de talco. E aquilo dava um certo brilho, pensávamos nós... De maneira que as fotografias, ora ficavam mal, ora ficavam piores ainda.

### Tem saudades de Albufeira antiga, ou prefere esta Albufeira moderna?

Tenho saudades de Albufeira antiga, mas prefiro esta Albufeira moderna.

### Concorda que uma imagem vale mais que 1000 palavras?

Sim, concordo. Se a fotografia for bem pensada, se for direccionada para aquilo que a gente quer, nós conseguimos tirar umas fotografias que pelo menos valham umas 990 palavras.

### Tem mais alguma exposição para breve?

Exposição não, mas tenho um livro pronto a sair.

### Quando está a fotografar algo tem a verdadeira noção do que quer captar com a objectiva?

Sai muito aproximado daquilo que idealizo, pois o olho clínico do fotógrafo talvez seja um bocadinho diferente daquilo que a maioria das pessoas vê. Nós estamos a fotografar e estamos a ver a imagem...



### Prefere a fotografia digital ou em sistema analógico?

Analógico, sem dúvida. Tenho máquina digital, mas sou fiel à fotografia analógica.

### Para terminar, como se define: fotojornalista, fotógrafo ou artista?

Artista, não. Mas fotojornalista, sim. Isto porque a palavra artista encerra muita coisa que eu não tenho. O dom da arte, da estética, e eu não tenho nada disso.





Rancho Folclórico de Albufeira

# A festa imemorável da tradição

**Carlos Rodrigues está há 11 anos no Rancho Folclórico de Albufeira, mas dança desde os sete anos de idade, altura em que começou a dar os primeiros passos no Rancho de S. Bartolomeu de Messines. Em 2003 assumiu as funções de Presidente da Direcção do Rancho Folclórico de Albufeira e é a esta associação que entrega uma boa parte da sua vida. A par das actividades do Grupo, também dança e toca ferrinhos.**

**Actualmente, o Rancho tem 80 elementos e muitos sonhos que quer ver concretizados. Um deles, é ter uma sala de exposições para as numerosas indumentárias que tem recolhido na região, a maioria com mais de 100 anos e a partir das quais faz réplicas. Uma das curiosidades do seu espólio, é uma blusa de mulher com corpete de barba de baleia com mais de 180 anos. “A barba da baleia era cortada a meio, depois era seca e moldada à cintura da mulher”, explica Carlos Rodrigues, para quem a etnografia é uma paixão incomensurável. Falemos das tradições.**





**“Folclore é um género de cultura de origem popular, constituído pelos costumes, lendas, tradições e festas populares transmitidos por imitação e via oral de geração em geração”. Concorda com esta definição de folclore ou acrescentaria ainda mais alguma coisa?**

Concordo com o que disse e acrescentava também a dança. A dança acompanhava o convívio após o trabalho e até durante o trabalho, como na ceifa, por exemplo: ceifavam, cantavam, o próprio varejar das amêndoas desencadeava a dança. Havia grupos que o faziam a dançar pura e simplesmente, com os ritmos dos paus. O trabalho tinha um ambiente mais alegre.

**Desde quando existe o Rancho Folclórico de Albufeira e quantos elementos tem?**

O Rancho Folclórico de Albufeira foi constituído em 1987. No entanto só saiu para a rua em 1997, dez anos depois. Foi rebuscado pelo Sr. Fernando Dias e a esposa, a Sr.<sup>a</sup> Rosa. Neste momento já conta com 11 anos de actividade e 80 elementos.

**Ainda há gente nova a gostar de envergar os trajes de outrora e de cantar e dançar no Rancho Folclórico?**

Felizmente há gente nova que ainda gosta de envergar os trajes, no entanto, muitas das vezes não tem conhecimento de como é estar num rancho folclórico. Só ficam a saber através dos elementos que já cá estão. E há outras pessoas que não gostam mas que aprendem a gostar. Eu costumo dizer que basta vir a um ensaio ou ir a uma viagem connosco, pois o convívio num rancho folclórico é fantástico. Funciona como uma segunda família. Quem entra, dificilmente sai.

**É fácil arranjar novos elementos para o Rancho Folclórico? Quais as vossas maiores dificuldades?**

Não é fácil arranjar novos elementos. Dizem que não têm coragem para dançar ou vestirem-se assim como nos vestimos. Mas quando entram, facilmente ganham o gosto por isto e acabam por ficar. Quanto às dificuldades, são as económicas, uma vez que somos uma Associação sem fins lucrativos. É muito difícil, pois sempre que há uma saída temos de pagar a alimentação, almoços, jantares e pequenos-almoços para cerca

de 50 pessoas. São sempre cerca de 1200 a 1300 euros por cada vez que saímos. E isto, porque não temos de alugar autocarro, dado que a Câmara o tem cedido. Mas quando isso não acontece temos de ser nós a alugar, o que significa mais cerca de 1500 euros para o transporte. Os trajes é outra grande dificuldade, pois os tecidos são muito caros, muito raros e nem toda a gente os sabe trabalhar. Geralmente, são pessoas com 80 anos e mais, do interior da serra algarvia, que ainda trabalham estes tecidos à mão. Nós dançamos com cópias, o mais fiéis possível. O meu traje, por exemplo, que é um traje de noivo, cópia fiel, custou cerca de 2400 euros. É tudo feito à mão, calçado e tudo.

**Tendo Albufeira uma forte vertente piscatória e outra mais rural, que retratam os vossos temas?**

Nós tentamos retratar as duas vertentes. Claro que é mais fácil e havia muito mais pessoas a trabalhar o campo. O primeiro símbolo da vila de Albufeira tinha um fundo azul que representava o mar e tinha uma vaca que representava o campo e a vida agrícola. Nós juntámos as duas vertentes. Temos o pescador que cose as redes, o conquilheiro, o mestre da embarcação, a mulher da fábrica da sardinha. Na vertente do campo, temos os apanhadores de frutos secos, o da alfarroba, da amêndoa, do figo. Temos também o aguadeiro que era aquele senhor que ia buscar a água a Paderne, ao açude, e depois vendia na vila. O varredor de rua, que era aquele senhor que tinha um depósito de estrume no Pau da Bandeira, porque antigamente todos os veículos eram de tracção animal e então esse senhor apanhava os excrementos dos animais, guardava-os nesse depósito e depois ia vender para o campo, para fertilizar as terras. Temos também os moços de recados que iam levar as coisas a casa das pessoas. E ainda a senhora da empreita, que era a senhora que ia colher a palma e, depois de trabalhada, fazia os sacos para levar as merendas.

**Os Albufeirenses apreciam Folclore?**

Sim, sentimo-nos muito acarinhados. E muitas das vezes as pessoas elogiam-nos sem se darem conta. Isto porque muitas pessoas, as mais antigas, dizem-nos que aquilo que nós fazemos é exactamente aquilo que elas faziam no tempo de mocidade delas. E isso é um motivo de grande orgulho para o Rancho Folclórico de Albufeira.

# Albufeira em **Festa**

| Setembro

## Festas do Pescador

1 e 2 | Praça do Pescador

## Concerto **Kátia Guerreiro**

3 | Largo dos Paços do Concelho



## Futsal **Torneio "Município de Albufeira"**

5 e 6 | Pavilhão de Paderne

## Festival de Jazz de Albufeira

13 a 15 | Auditório Municipal



## Festival de Gastronomia

23 a 30 | Restaurantes do Concelho



## Dia Mundial do Turismo

27 | Comemorações por todo o Município

[www.albufeiraemfesta.com](http://www.albufeiraemfesta.com)

  
**Albufeira**  
CÂMARA MUNICIPAL